

Den 27. maj 2019 kl. 09.00 blev retten sat af kredsdommer Kristine Olsvig med domsmændene [...] og [...]. Tolk var [...] og [...].

Retsmødet var offentligt. Reglerne i retsplejelovens §§ 52, stk. 2, og 42 er overholdt.

Rettens nr. 287/2019

Politiets nr. 5505-97431-00583-18

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1991

[...]

U nassuiaavoq, pisimasoq tamaat eqqaamallugu. 23. december, P1-lu marluullutik isumaqatigiinnikuupput illoqarfiliassallutik. Nukalloq [...] -imi angerlarsimallutik imernikuupput. Unnuk taanna illoqarfiliarput. Unnuk naaliivissoq, juullip eqqartornerani P1-p U paasitippaa, U-ip meerai juullimi isisanngiivittut.

Illoqarfimmiit taxarlutik angarlaramik kamaattoqanngilaq. U assorujuk aliasulluni P1-miit siulliulluni innarpoq. Kingusiinnaq P1-p U malippaa. Tassani oqaluuteqqilerput.

Ukiup ingerlanerani P1-p U-ip meeraanut ajattuisarnera initoorujussuannornikuuvoq. Allaat ilagigaangamigit imaluunniit mobilikkut oqaluukkaangamigit arlaleriarluni P1-mit kamaanneqartarnikuuvoq; sussalluni taakku ilaginissai U-ip pisariaqartissagai.

U-ikkut P1-lu 2017-imi aggustimi sammilernikuupput. Aallarteqqaarnikuuvoq 2018-imi, meeqqat anaanaata meeqqat U-imut sianertikkamigit. Siullermik martsip qaammataani U-ip ernerata anaanaata ernini U-imut sianertippaa. Oqaluutereerlutik P1-p U kamaappaa siullerparpaamik. P1 oqaluppoq facebookimi pingasuullutik asseqarmata uterfigeqqullugit, sussallunilu U-ip oqaluutissanerai. U-ip ernerata marluinnarnik ukioqalilerami nammineerluni sianersinnaanngilaq, aamma ataatani pinngitsoorsinnaanngilaa. Taava qanorluunniit anaanaata siarnuttariaqarpaa. P1 kingorna eqqissivoq. Qaammatip naanerani U-ip ernerata angajulleq arfinilinnik ukioqalerluni sianerpoq. U-ip pingasoriarluni oqaluuppa. Unnunerusukkut P1-lu filmerujoorlutik, ernerata anaanaa U-imut sianerpoq, kalerriilluni ernertik ullorsiorluartoq. P1-p tassani aappassaa U-ip meeraqarfiisa sianertarnerat kamannarinerarlugu oqarpoq.

Ukiut ingerlaneranni P1-p mattussuina alliaartuinnaavinnikuuvoq. Decembari aallartimmat U-ip meeqqani sulit takunikuunagit, angajulliup Tusassia 50 kruunimik immerpaa. P1-p U kamaassuarnikuuaa meeqqanut aningaasanik atuissanngitsoq, namminerooq ernini alarmissaanik 1.800 kruuninik tuniniaramiuk, U oorinik atuissanngitsoq.

U-ip ernini ukioq naallugu takunngitsoorpaa, atualermat aamma ilaginngitsoorpaa, taamaalioralaruni P1-p anisissammani.

Unnuk taanna U annaasani pillugit kamakkami. P1-p mattussuineratigut meeqqani pillugit piffissamik annaasaqaqqissinnaanngilaq. U-ip P1 oqarfigivaa: "Uanga najorsinnaanngilakkit". Tassanngaanniik P1 pilerpoq apersorluni, sooq U-ip meeqqani atorfissaqartissagai?, uffalu P1 meerailu najorlugit.

U-ikkut P1-lu sorpassuartigut ikioqatigiittarput. U-illi nammineq meeqqani amigaatigiuaannarpai. Taava U-ip P1 aperilerpaa, peqqutaa sunaanersoq? Sooq meeqqani takoqqusaannginnersut?, meeqqani P1-mut piliaqanngimmata. P1 pisarnermisut eqqartuerusunngilaq aamma oqaatigerusunngilaa. U-ip P1 oqarfigivaa, nammineq maanngaanniik aniguni, P1-p annaasaa angisoorujussuussasoq, soorlu ullorparpassuarni ullut nuannaarfiit tamaasa. U-ip P1 siniffimmiit ajappaa. Taava P1 inimukarpoq. U ineeqqamiippoq. Eqqarsaallaqqaarpoq toqqaannaq aniinnarsinnaagaluarluni. Kisianni P1-p meeqqaminut mattussuina ititunikuungaarmat peqqutaa paaseqqaartariaqarpaa. U-ip P1 inimut malippaa. P1-p U oqaluuppaa meeralissuusoq akerleralugu, kisiannilu piffissaq qaangiukkaangat oqaasertalissanagit. Aamma U P1-mit oqarfigitippoq: "Iluatigisussaanak iluatigisarikkit!" P1-p U oqaluukkumanagu avaqqutaarpaa. Taava U-ip P1 tiguaa. Pinaammat nallartinnikuuaa. Attunngilaa. Oqaluullugu aallartippaa; meeqqani asangaakkani peerniarsarisai, peqqutiminik oqarsinnaanersoq? P1 oqarusunngilaq. P1-p U qungasiatigut tiguaa, taava U qasilisoorpoq. Assaatigut tiguaa oqarluni: "Meeqqama arlaannaataluunniit ajortumik pinikuunngilaatit. Ajoqutaanngisaannarnikuupput." Akerusunngimmat isallugu aallartippaa. P1 tupappoq. P1-p oqarfigivaani, iluatigigamiuk piffissaa tamaat imminnut atoqqullugu. U-ip kamaammerluni akivaa: "Uanniik peertinneqarsinnanngillat!". Taava P1 oqarpoq "Asavakka meeqqatit", U-illu nammineq akivaa: "Periarfissaqarnikuuvutit!"

U-ip P1 ikiugassaagaangat ernera ajattornagu piffissaqarfigisarpaa. Taava kamalluni P1 isaqqippaa. Isariaraluaramiuk P1 qunoriarluni matup teqeqquanut aporpoq, matup killinnguaniikkamik. U-ikkut P1-lu inip iggaviullu qeqqa-tungaaniipput. P1-p nammineq qunoriarluni niaqquni matumut aporpoq. Tassani P1 tupappoq, aamma aporfia ingerlaannaq pullalerpoq. U-ip P1-p assaa sakissaminut tutsillugu oqarfigivaa: "Uangaluunniit uummatikkut anniarnervunga." P1 oqarpoq quujartorusulluni. P1 massinniaraluartoq innakartippaa, oqarluni: "Uanga najorsinnaanngilakkit. Qaquguluunniit uterfigeqqissanngilakkit". P1 masseriaraluarat tutseqqippaa. P1 niaqqumigut annernerarpoq, aamma nipituvoq. Apeqqutini tamaasa P1-p akereermagit, U nammineq nikuippoq. Taava P1 anartarfiliarpoq. 2 minutsit miss. anartarfimmiippoq. Taava ornippaa qanoq innersoq takuniarlugu. P1-p tarrani isigivaa oqarlunilu: "Uanga akiniassavakkit." Tandpastakrus-inik igalaaminiusanik pisinikuugamik, Trinep taassuminnga U niaquatigut anaavaa. U-ip P1 ajappaa oqarfigalugu: "Tassa!" Asammiiutitaarnikuugamik, P1-p assaa tigoriarlugu assammiiuuta peerpaa, oqarfigalugu atussanngikkaa. P1 nammineerluni sinittarfiliarpoq. Kinguninngua U-ip malippaa. P1 siniffimmi innangavoq niaqorlunnerarluni. U-p oqarfigivaa, niaqorluppat napparsimaviliaqatigissallugu. Kisianni P1-p akivaa: "Maangaanniik ingerlagit, kiinnat takoqqinngisaannassavara." U-ip pisattani tigusinnaasani tamaasa poortorlugit aallartippoq. P1-p isiginnaarpaa. Imminnut isigipput, baajinngillat. U anivoq. Tassanngaanniik ataatakkuminukarpoq.

Unnerluussisup suliamut saqqummiuppaa fotomappe bilag F-3, U-imullu takutillugit.

T forklarede videre på dansk, at han holdt fast i F1s begge hænder, gav hende lussinger og fik fat på hendes hænder igen. Han har ikke rusket i hende. 2 gange havde han lagt hende ned, men kun den anden gang ramte hun hårdt ned mod gulvet. Alt i alt havde han givet 10 lussinger med begge

hænder. De var kraftige lussinger. F1 blev ikke bevidstløs og hun blødte ikke. Hun gik selv og angreb ham. Da han gik, låste døren og smed nøglerne ned i postkassen.

Afhørt af forsvareren forklarede T, at F1 havde haft fat i hans nakke, og at det sved meget. Dette skete før han gav hende lussing. T blødte foran på brystet og bag i nakken. Der var ingen mærker på hans hænder. Han blev hentet af politiet den 23. december. Politiet var sikker på, at han havde slået med knytnæveslag. Men så skulle hans hænder have været hævet, hvis han havde slået med knyttede næver.

Lejligheden var indrettet med en del små gange. Udefra var der 2 døre, 1 hovedør og 1 dør til skuret på venstre side. Fra entreen var der en lille soveværelse til venstre, dernæst toilet. Lige ud var der en køkken og stue til venstre side. Der var en større soveværelse som han og F1 sov på. Lejligheden var et plan. Der var ingen trappegelænder eller trapper inde i lejligheden.

De havde fået at drikke. De havde delt 10 øl og en flaske vin, og havde drukket videre mens de var i byen i ca. 2 timer. De fik 4 øl hver i byen. F1 var fuld, hun var påvirket.

U-ip unnerluussisup oqaasiinut imaattunut: Nammineq tusakkani assinut tulluannqitsut, unnerluussisup paaserusuppasimmagu U-ip P1 tillussimaneraa, taamaattumik erseqqissaatiginiaarpa politiiit afhørerneqarami P1 ataasiarluniluunniit tillunnikuunagu.

Suliap bilag C-1, U-ip politiinit 23. december 2018-imi apersorneqarneranit, U-imit atsiorneqarsimasunik, qupp. 4-rami allassimasunik imaattunik sanilliusiffiqineqarpoq: ”Foreholdt om afhørte havde rusket F1 da han sad overskævs på hende så hun slog hovedet imod gulvet flere gange, hvortil afhørte oplyste, at han havde rusket hende og hun havde slået hovedet imod gulvet. Afhørte huskede ikke hvor mange gange hun havde ramt gulvet, men mente det var et par gange.” U nangippoq, P1 marloriarluni natermut tuttoq, makinniarsarisoq U-ip marloriarluni ammut innakartinnikuugamiuk.

Innarnerminiit natermi kamaannerat ilanngullugu 10 minutsit missaaniippoq. U-ip pisattani poortoramigit oqaloqatigiinnertik ilanngullugu ½ time missaaniippoq. Kamaannertik tamaat katillugu oqqateqqinngillat.

Afhørt af forsvareren, forklarede T på dansk og grønlandsk, at politiet havde fortalt hvorfor de kom og sagt at han har ret til en forsvarer. Han vidste godt hvorfor de kom. Han var blevet anmeldt for vold. Han blev lagt i håndjern og ført ud til bilen. I bilen blev han spurgt om han vil have en forsvarer.

U kalaallisut nassuiaalluni nangippoq, aamma nammineq tungiminiit iluamik eqqortumillu suliaq ingerlasoq takorusukkamiuk illersuisoqarusulluni. Politeeqarfimmut apuukkamik assilisaarsinnarlugu utaqqisillugu ineeqqamut isertinneqarpoq. Utaqqiseriarlugu kalerrippaat juulliliivimmat illersuisumik pissarsisinnaanatik, pissarseqqaassagunillu utaqqingaatsiartariaqartoq. Aamma oqarfigitippoq illersuisoqarniarpat taava sallunissaa perusunnagu. U-ip politiit toqqaannarlugit oqarfigivai, ilumut pisoqarmat nammineq salluliuutissaqarnani. Taava ima akitippoq: ”Iluamik oqalussinnaaguit illersuisoqarnak apersorsinnaavatsigit. Taamaannianngippat paareriapaarsussinnaavatsigit.” U-ip akivai, pissarsineq ajornassappat apeqqutit tamaasa akissaallugit.

Oversættelse til dansk samt forklaring på dansk i sin fulde helhed

T forklarede, at han husker hele hændelsen. Den 23. december blev han og F1 enige om at tage ind til byen sammen. De havde startet med at drikke på boligen Nukalloq [...]. Denne aften tog de til

byen. Hen imod slutningen af aftenen, under drøftelse om julen, havde F1 ladet T forstå, at Ts' børn absolut ikke må komme i julen.

Da de kørte hjem i taxa fra byen, var der ingen uenighed. T var meget ked af det og gik i seng før F1. Lidt senere fulgte F1 efter T. Der startede de at tale sammen igen.

I løbet af året, havde F1s modvilje imod T' børn, fyldt mere og mere. Det var sket, at når T har været med sine børn eller blot talt med dem på mobiltelefonen, at F1 flere gange var vred på T; hvorfor han overhovedet har behov for at være sammen med dem.

T og F1 blev kæreste i august 2017. Første gang skete det i 2018, hvor børnenes mødre fik begge drenge til at ringe til T. Allerførste gang i marts måned, foretog sønnens mor en opringing på vegne sin søn til T. Da samtalen var ovre, blev F1 for første gang vred på T. F1 sagde, at de 3 har et foto på facebook, at T må vende tilbage til dem, og hvorfor det skulle være nødvendigt at T taler med dem. T' søn som på det tidspunkt var knap 2 år gammel, kunne ikke foretage opkald på egen hånd og kunne ikke undvære sin far. Derfor må moderen hjælpe sønnen med at ringe. Efter det blev F1 rolig. Ved udgang af måneden, fyldte T' ældste søn 6 år og i den forbindelse ringede sønnen til T. Denne dag talte T med sin søn 3 gange. Senere om aftenen, da han og F1 sad og så film, blev han ringet op af sønnens mor som ville meddele, at barnet havde haft en god dag. F1 sagde for anden gang, at hun bliver provokeret af at børnenes mødre ringer til T.

I løbet af årene, var F1s begrænsning blevet større og større. I starten af december, havde T endnu ikke set sine børn. Han havde påfyldt sin ældste søns Tusass med 50 kr. F1 var meget vred på T og beordret ham til ikke at bruge penge på sine børn, fordi hun ville give sin egen søn en alarm til 1.800 kr., hvorfor T ikke må bruge penge. T blev hindret i at se sin søn et helt år, og var heller ikke med til hans 1. skoledag, for hvis han gør det, ville han blive smidt ud af F1.

Den aften var T vred på grund af det mistede kontakt. Han kunne ikke længere miste tid til sine børn på grund af F1s begrænsninger. T sagde til F1: "Jeg kan ikke leve sammen med dig". Derfra startede F1 med at udspørge ham, hvorfor T har behov for sine børn?, når han er sammen med F1 og hendes børn.

T og F1 har på mange måder hjulpet hinanden. Men T har hele tiden manglet sine børn. Så spurgte T F1, om hun kunne nævne årsagen? Hvorfor han ikke måtte se sine børn?, idet børnene aldrig har generet F1. F1 nægtede som sædvanlig at tale om det og vil ikke nævne årsagen. T sagde til F1, at hvis han vælger at gå derfra, at F1 har så meget at miste, f.eks. alle det adskillige gode oplevelser de har haft sammen. T skubbede F1 ned fra sengen. F1 gik ind til stuen. T forblev på soveværelset. Han tænkte et kort sekund at han direkte bare kunne gå fra stedet. Men F1s begrænsninger overfor børnene, havde fyldt så meget, at han først skal have at vide, hvad det skyldes. T fulgte efter F1 ind til stuen. F1 sagde til T, at hun var ham imod, fordi han har børn, men kunne ikke uddybe det nærmere derefter. F1 sagde også til T: "Jeg har bildt mig ind, at jeg ikke kan undvære dig, selvom jeg ikke burde!" F1 undveg T for ikke at tale med ham. Så tog T fat i F1. Da hun gjorde modstand, lagde han hende ned. Han slog hende ikke. Han startede at tale til hende; at hun prøver at skubbe hans mest elskede børn væk, om hun kunne nævne årsag til det? F1 nægtede at sige noget. F1 tog T om hans hals, derefter mærkede T at det sved. Han tog hendes hånd og sagde: "Mine børn har aldrig gjort dig ondt. De har aldrig været til besvær." Da hun nægtede at svare, begyndte han at give hende lussing. F1 blev forskrækket. F1 sagde til ham, at hun ikke kunne undvære ham, at han må bruge al sin tid på hende. T blev mere vred og svarede: "Mine børn kan ikke fjernes fra mig!" Så sagde F1 "Jeg elsker dine børn", og T svarede: "Du har haft chancen!"

T hjælper F1 ved behov og har afsat tid til hendes søn uden modvilje. Så gav han F1 endnu en lussing. Ved at skulle give hende endnu en lussing, rykkede F1 sit hoved i forsøg på at undgå slaget, men slog sit hoved ind i dørkanten. De befandt sig ved døren, ca. midten af stuen og køkkenet. F1 slog selv sit hoved ind i døren fordi hun rykkede sit hoved. F1 blev forskrækket og punktet i hovedet hvor hun ramte dørkanten svulmede straks op. T førte F1s hånd i sin egen bryst og sagde: "Det gør mig mere ondt på hjertet." F1 sagde at hun trængte til at tisse. I hendes forsøg på at rejse sig, lagde han hende ned igen og sagde: "Jeg kan ikke leve sammen med dig. Jeg vil aldrig nogen sinde vende tilbage til dig." Da F1 forsøgte at rejse sig, lagde han hende ned igen. F1 sagde at hun fik ondt i hovedet. Det gav også et høj lyd. Da F1 havde besvaret alle hans spørgsmål, rejste T sig op. Så gik F1 ud til toilettet. Der gik 2 minutter hvor hun var på toilettet. Så gik han hen til hende for at se hvordan det stod til hende. F1 kiggede på sig selv i spejlet og sagde: "Jeg hævner mig på dig." De havde købt nogle glasagtige tandpastakrus, hvor F1 slog T på hovedet med tandkrus. T skubbede F1 og sagde: "Stop!"

De havde fået forlovelsesring og T tog fat i F1s hånd og trak ringen ud og sagde, at hun ikke skulle gå med den. F1 gik selv til soveværelset. Lidt efter fulgte T efter. F1 lå på sengen og sagde at hun havde hovedpine. T sagde til hende, at hvis hun har hovedpine, at han så ville ledsage hende til sygehuset. Men F1 svarede: "Du skal gå herfra, jeg skal aldrig mere se dit ansigt." T begyndte at samle sine ting og pakkede dem sammen. F1 så på ham. De kiggede på hinanden, og fik ikke engang sagt farvel. T gik. Derfra tog han til sin far.

Anklageren dokumenterede bilag F-3, fotomappe og foreviste det til T.

T forklarede videre på dansk, at han holdt fast i F1s begge hænder, gav hende lussinger og fik fat på hendes hænder igen. Han har ikke rusket i hende. 2 gange havde han lagt hende ned, men kun den anden gang ramte hun hårdt ned mod gulvet. Alt i alt havde han givet 10 lussinger med begge hænder. De var kraftige lussinger. F1 blev ikke bevidstløs og hun blødte ikke. Hun gik selv og angreb ham. Da han gik, låste døren og smed nøglerne ned i postkassen.

Afhørt af forsvareren forklarede T, at F1 havde haft fat i hans nakke, og at det sved meget. Dette skete før han gav hende lussing. T blødte foran på brystet og bag i nakken. Der var ingen mærker på hans hænder. Han blev hentet af politiet den 23. december. Politiet var sikker på, at han havde slået med knytnæveslag. Men så skulle hans hænder have været hævet, hvis han havde slået med knyttede næver.

Lejligheden var indrettet med en del små gange. Udefra var der 2 døre, 1 hoveddør og 1 dør til skuret på venstre side. Fra entreen var der en lille soveværelse til venstre, dernæst toilet. Lige ud var der en køkken og stue til venstre side. Der var en større soveværelse som han og F1 sov på. Lejligheden var et plan. Der var ingen trappegelænder eller trapper inde i lejligheden.

De havde fået at drikke. De havde delt 10 øl og en flaske vin, og havde drukket videre mens de var i byen i ca. 2 timer. De fik 4 øl hver i byen. F1 var fuld, hun var påvirket.

T forklarede til anklagerens bemærkning om: at det som anklageren ser, ikke svarer til det han hører, hvor anklageren virkede til at ønske at høre, om T har tildelt F1 knytnæveslag, ønskede T at klarlægge, at da han blev afhørt af politiet, at han ikke en eneste gang har givet F1 knytnæveslag.

Foreholdt sagens bilag C-1, afhøringsrapport af T af den 23. december 2018, som var underskrevet af T, på side 4 som følger: "Foreholdt om afhørte havde rusket F1 da han sad overskævs på hende så hun slog hovedet imod gulvet flere gange, hvortil afhørte oplyste, at han havde rusket hende og hun havde slået hovedet imod gulvet. Afhørte huskede ikke hvor mange gange hun havde

ramt gulvet, men mente det var et par gange.” forklarede T videre, at F1 2 gange ramte gulvet, idet T lagde hende ned, hver gang hun prøvede at komme op.

Fra da han lagde sig på sengen, inklusiv tumulten, varede det ca. 10 minutter. Da T pakkede sine ting sammen, inklusiv deres samtale, varede det ca. ½ time. Mens hele uenigheden stod på, havde de ikke skændtes igen.

Afhørt af forsvareren, forklarede T på dansk og grønlandsk, at politiet havde fortalt hvorfor de kom og sagt at han har ret til en forsvarer. Han vidste godt hvorfor de kom. Han var blevet anmeldt for vold. Han blev lagt i håndjern og ført ud til bilen. I bilen blev han spurgt om han vil have en forsvarer.

T forklarede videre på grønlandsk, at han også var interesseret i at sagen, set fra sit eget side, blev behandlet ordentligt, hvorfor han ønskede en forsvarer. Ved ankomsten til politistationen, blev der først taget fotos af ham, hvorefter han blev sat til at vente inde på et lille rum. Efter at have ladt ham vente et stykke tid, underrettede de ham, at de ikke kunne få fat på en forsvarer, da det var lige op til jul, og at han kommer til at vente meget længe, hvis de skal have fat i én. De sagde også, at de ikke vil have at han lyver, når han fik en forsvarer. T har sagt direkte til politiet, at det ikke bestrides at der var sket noget, hvorfor han ikke har noget at lyve om. Så blev der svaret sådan: ”Hvis du taler ordentligt, kan vi afhøre dig uden en forsvarer. Hvis ikke, kan vi forsøge på at få dig tilbageholdt.” T havde svaret, at hvis tilkaldelse af en forsvarer skulle være så besværlig, at han var villig til at svare alle deres spørgsmål.

P1 nassuiaavoq, 22. december unnukkut nerereernerup kingorna nallukattarlutik viinisorlutik aamma immiaartorlutik. P1-kut U-ilu isumaqatigiipput illoqarfiliarniarlutik. Siullermik Kalistiinaaqqamiipput, taava Daddysimiipput. Daddysimi P1-p erneru X1 kammalaataalu issiaqatigillatsiarpaat. Naggataatigut U-ilu marluullutik barimi uninngapput. Imerniartarfiit matummata ingerlapput. Silarluppoq anorlerluni, aatsaallu KNR-ikup eqqaatigut taxassarsipput. Angerlamut apuukkamik iseramik innarput.

Tassanngaannaq U kamalluni aallartippoq, nipini qaffallugu. Tamatuma siuneratigut P1 kiinnamigut U-imit toortartereernikuugami, inimut qimaavoq. Tassani igaffimmut atasumik branddøreqarpoq. Taassuma nalaanut U-ip nallartippaani. U P1-p qaavaniippoq. U-ip P1 tilluarlugu aallartimmat, P1 soorngunami akiuunnialuarpoq. U taekwondo-rtartuunikuugami nukittuvoq. P1 sakkortoorujussuarmik tilluartippoq. Tillutserujussarnerminik matumut brandørip sinaaqqutaanut aporpoq. P1-p niaqquni tiguaa malugisinnaallugu pullanneq tassaniilersoq. Imminut annaanniarluni niaqquni iperarsinnaanagu paariinnalerpaa, nalunnginnamiuk iperaruniuk natermut tuttussaasoq. Inuunini navianartorsiorloq paasigamiuk U qinnuigaa: ”U toqulerparma unitseqqullugu”. U-illi akivaani: ”Uumavutit, toqulinngilatit utoqqalisussaavutit.”, annersaqqillugulu. Tilluarterit amerlaqaaq. U-p qinnuigiinnaavippaa asanerarlugu uneqqullugu toqulermani. Oqaatsit takku P1-p arlaleriarluni uteqattaarpai.

U-ip P1-p siuliini inuunerinikuusai taakkartorpai, apparinikuusami meerai ajunnginnerunersut. P1-p nammineq niaqquni sulii paarivaa. Kiinnani qanorluunniit pineqarpat soqutigunnaarpaa niaqquni kisiat annaattariaqaramiuk. P1 soriarsinnaajunnaaveqqavoq, niaqquni kisiat illersorpaa, nalunnginnamiuk anaarloqqikkuniuk imaluunniit iperaruniuk ulorianartorsiorluni. Taamaaqqanermi malugivaa qinngamigut aanaalerluni. Qinuvoq erninnguani qimalikkani pillugu isumakkeerfigeqqulluni. Siutini illuttut sakkortoorujussuarmik sianerput.

P1 silaarutiivissimavoq. Naluaa qanoq isilluni massissimanerluni. Silattoqqinnialerpoq imminut annaanniarsimanerluni gangimiilluni qisuk stangeq qaliarpaamut ammaat paaralugu. Tassaniinnini sivikittukullammik eqqaamaniarpaa. Tammaqqippoq eqqaamasqaqqangilaq. Silattornerup tulliani siniffimmi innangalluni niaqquni annernarserujusuarsimasoq, qissigalugu U eqqarsarpasilluni sanimini issiasoq. Taava tammaqqippoq. Itillatsiarluni naalaarluni paasivaa kisimiivilluni inuerussimasoq. Naluaa nalunaaqutaq qassinngornersoq. Ikiortissarsiortariaqarami niaqquni kiviimigamiuk silani kaavissuataarpoq. Nikeriarsinnaanani innaqqiinnartariaqarluni merianngusorujusuvoq. Takusinnaavaa meriarfissaminik fyseposiaqqamik tunineqarsimalluni. Silani kaavissuuartoq nuak kuutsiinnarlugu piiarpaa. Nikissinnaajunnaavissimagami tammaqqippoq. Pingajussaanik iterami imminut pinngitsaalivoq massittariaqarluni. Arlaleriarluni niaqquni aalatippaa, silani kaavissuuartoq, ikiortissarsiunngikkuni ulorianartorsiorami.

Massinniaasaamik paarngorluni mobilini aavaa, erninilu X1 sianerfigalugu, ikiortariaqarami aggeqqullugu. P1 siniffimminut uterpoq innaqqillunilu. Sivitsunngitsoq P1 iserpallappoq. P1-p ingerlaannaq oqarfigivaa ambulancinut sianissasoq. P1 oqaqqalaamik oqarpoq. Oqalussinnaanngingajakkami isumaqarluni alleqquni nallorsimasut. 1-p ernini sianerpaluttoq tusaavaa. Tusaasinnaavaa inimut pilluni tuparujussuaqqarpaluttoq. Ataatinut politiinullu sianerpaluppoq. Sivitsunngitsoq inuit marluk ambulancenik takkupput. Inernilerpaat P1 qungasimigut ajoqusernialeqimmat qerattaqqusertariaqartoq. Silani kaavittorujussuummat qerattaqquq sivisuumik ikkunniarsarivaat. Timimigut atisaqanngimmat tippimik uliinnarlugu akiutinut ikivaat. P1-p niaqquni assoroorteriarsinnaannginnamiuk meriarsinnaannginnami nuani kuussinnaasoq kuutsiinnartarpaa. Ambulancet ingerlaneranni stativeq tamaat kivillugu equitillugu nuua kuutsiinnarlugu meriartinniarsarivaat. Ambulance marloriarluni uningajaavippoq. X1-p P1 ambulancini ilaaqatigivaa eqqissisartarlugu qanorlu anersaartornissaanik ilitersuuttarlugu. Sanamut apuukkamik P1 ingerlaannaq ilt-ilerneqarpoq drop-ilerneqarlunilu. Niaqqumigut qungasiatigulluunniit napisoqarsimanersoq scannerneqassasoq oqarfigitippoq. Utaqqinnermini siggui masatserneqarput, ikkii tamarmik sorluilu aammik panersimagamik. Talimigut aattaqarpoq, siutaatalu tunuani aamma aattaqarluni. Sanamut apuunnermunit niui taliilu krampeqattaaginnaavipput. Nakorsap assileqattaarpaa oqarlunilu journalimut ikkutassaasut. Nakorsap scannerartortippaa. Utermat oqaluttuuppaq qaratsamigut aanaartoqalaarsimammatt innartariaqartoq, aanaaqinnissaa ernumagigamikku, taavalu P1 akulikittuaqqanik tillernersiortittassasoq 15 imaluunniit 30 minutsikkaarlugit. Siutaa tamarmi aanaarsimavoq. Nakorsap P1-p siutaa marseqattaarpaa, blodsamlingeqarsimammangooq putulaassanerlugu nakkutigalugu. Niaqua sussaajunnaarluni akitsimulluunniit tutsitassaajunnaarluni annernarpoq. Kiinaata illua tungaa pullalerpoq tilluusannguulluni nakkarluni. Oqalunniarnini ajornartorsiutigivaa. Massissinnaanngilaq aamma nikissinnaannginnami innanngavik ataasiinnaq innanngavigivaa.

Adspurgt af anklageren forklarede F1 videre på dansk, at det var knytnæveslag, ikke lussinger. Det var over 10 slag, hvor hun en enkelt gang fik slået sit hoved i dørkammen. Hun dør hvis hun ikke holdt om sit hoved. T sad ovenpå hendes bryster, med udstrakte ben. Hun blødte fra næsen.

Da hun kom til den 1. bevidsthed, kunne hun ikke huske hvor T var. Hun prøvede bare at forsvare sig.

P1 kalaallisut nassuiaavoq, sininnermini U-ip nammineq atisani, pappiliaatini, pas-ini pigisani tamaaviisa qaliarpaamiittut quimiittullu ilanngullugit, suna tamaat poortorsimagaa. Taamaaseriarluni anisimavoq, illumut biilinullu matuersaatit postkassemut nakkartissimallugit.

Politiinit apersorneqarnerminit imaqarniliamit, bilag D-1-A-mik sanilliusiffigineqarluni imatut allassimasunik: "Afhørte havde under forløbet været bevidstløs, hvor T må have vasket afhørte fri for blod. Afhørte havde fundet blodspor flere steder i lejligheden samt blod i næsen, på gummerne og lidt på den ene arm. Det var tydeligt for afhørte, at hun havde blødt mere end det blod der var på hende, da hun kom til bevidsthed." P1 nassuiaavoq, matserfik aattaqartoq, talikkut, qingakkut ikkiitigullu aaqarluni, allanguamilluunniit aqaangilaq. Allarut asaffilluunniit atorsimaguniuk aaqarsimassagaluarpot. Allarutigisinnaasaanilluunniit imminni aattaqarsimaneranik takussutissaqaangilaq. Inimi skaavik aattaqarpoq.

P1-p naluaa qanoq sivilutigisumik silaaruteqqasimanerluni. Naluaa susoqarsimansoq.

P1-p natermi innangatitaanera sivittajaavoq. U qaamini issiasoq Trine akiuteqqaaraluarpoq. Niaqqumigut aporujussuarnerminiit arlaleriarluni qinnuigisarpaa, taamaattumik innangatitaanera sivittajaavoq, kisianni qassit minutsiunersut oqaatigisinnaangilaa. U-ip oqaatsit taakku uteriarlugit annersarlugu nangeqqittarpaa.

P1-p majuartarfeqarfinnut anaarlutsinneqarnera unnummi tassani pinnani upernaakkut pisimasuavoq.

P1-p U qitsussimasinnaava. Akiuussuataaraluarami peerniarsaraluni, imminut annaanniarluni. Paasivaa nukittutigisoq akiuussinnaanani. Imminut annaanniarluni qinnuigiinnalerpaa unitseqqullugu, toqulermani.

Unnerluussisumit aperineqarluni tandkrus-imik eqqaamasaqarnersoq, P1-p nalulluinnaaqqeqqissaarpaa sumut tunnganersoq. Eqqaamasqaangilaq taakkuninnga tigusaqarsimanerluni.

U-ip suna peqputigisimaneraa pillugu P1 nassuiaavoq, P1-p inuunerinikuusaa U-ip akuerinnginnamiuk taamak pisoqatoq.

Illersuisumit apersorneqarluni P1 kalaallisut nassuiaavoq, nammineq aapparisarnikuusami qangalili tunniutarnikuusaa katersortakkani, piffik kingulleq U-ip takutittalerai eqqarlugit, assammuiuppata, suuppata. U-imi kamak alliartuinnartoq naggataatigut malunnartorujussusoq.

U-ip meeraanut P1-p attaveqariaasia qanoq innersoq, P1 nassuiaavoq, meeqqat tamarmik angerlarsimaffianiinnikuusut. U-ip taakku nammineq akisussaaffigivai. P1-p ernerataluunniit ataasiarluni tusarnikuunngilaa U-ip meeqqani eqqartorai. U-ip meeqqani taakkartorneq ajorpai, oqallisigineq ajorpai. P1-p ataasiarluniluunniit oqarfiginikuunngilaa meeqqat imminnut isissanngitsut. Kisianni P1-p paasivaa, U-ip ernini nukarleq nammineerluni anaanaanut tunniukkaa, allakkanillu tunisimallugu, meeraq taanna peroruni nammineerluni ataaminut attaveqassasoq.

Unnummi pineqartumi vin ataaseq nunguppaat. Illoqarfiliartinnatik tamarmik immikkut marlunnik sneøl-itorput. Kalistiinaaqqami ataatsimik immiaarartorput aamma Daddysimi ataatsimik immiaarartorput. U shortingaasattumik suunerpumik tunisippoq. Nal. 01.30 miss. illoqarfiliarput, imerniartarfiillu matummata angerlarlutik.

P1 ernerminut sianerami nalunaaqutaq qassinngornersoq takunngilaa, kisianni nal. 11.00 miss. Sanamut apuussimapput.

Majuartarfinnut anaarlutsinneq pillugu P1 politiinit apersorneqarnermini aperineqarami, siunerani annersartinnikuunersoq, taanna oqaluttuarivaa. Oqaangilaq unnuk taanna taamak pisoqartoq.

U arlaannik ajoqusersimanerlugu aperineqarluni, P1 nassuiaavoq, imminut illersorniarnernini taamaassinnaasoq. Nammineq misiginngilaa, immaqa tilluarniarsimasinnaavaa. Eqqaamanngilaa.

U aallartippoq P1-p aappakorinikuusai taakkartorlugit. Annersaleramiuk aamma nammineq meeqqani taakkartorpai, allaat P1-p aapparinikuusaata meerai ilannguppai, taakku ajunngitsumik pisarsimanerai taakkartorlugit.

Taarseeqqusissummik piunasaqaammut tunngatillugu, P1 nassuiaavoq niaqqumigut sajuppillatsitserujussuarsimalluni aamma apornermini aanaarsimasoq. Taakku sivilisuumik attappai. Ingerlaannaq suliffimminut saaffiginnippoq.

Isigaani mikileraa napsimasoq nakorsat ilimagivaat. 25. december angerlarami, 27-iani ammukaqqittariaqarsimavoq, niaqorlunnini silaminillu kaavititsinini annertoorujussuummat. Kisimeeqqusaanngilaq, sunalu tamaat ajappaartorlugu ingerlaniarsarisarluni. P1-p ernerata arnaviaatalu suna tamaat suliarivaat, P1 quujartussappat massitsillugu, sumik tigusaqarpat ikiorlugu. 27-iani suli silani kaavinnerulersimammatt skadestuemukaqqippoq. Ilisimatinneqarpoq K1-imi innangavikuminut ingerlaannaq innaqqissinnaasoq, taava innartinneqarpoq. Ulloq taanna tillersioriarlugu tillerneru ajunngimmata angerlaqqippoq, iisartakkanik qasukarsaataasinnaasunik tunisilluni. Kisianni aamma taakku silamut kaavinnarput. Sininneq ajorpoq, sinilersimagaangamilu iteqattaaginnartarpoq, sivilisoorujussuarmillu eqqumasarluni. Sulisinnaannginnerminut peqqutigaa sajuppillatsitserujussuarnerninik qanoq iliallannikkut silaminik kaavittoorujussuarterami. Skuulersinnaaneq sapertarpoq qummullu qiviarsinnaanani. Nakorsamit ilitsersorneqarpoq massinniaaraangami nikuinnissaminut issialaaqqaartarnissaminik qanoq iliortassasoq.

23-ianiit 25-iata tungaanut Sanami innangavoq, aamma 27-iani ullup affaa. 27. aprilip tungaanut sygemelderpoq. Aprilimi suli pussinnaanngilaq aamma malarsinnaanngilaq. Immaqa ulloq affaq silaaloerujussuarluni. Annernarnerpaasarpoq arlaannik kapitallalluni. Ulloq manna tikillugu taanna takkuttarpoq. Annertusimanermik nakorsamit oqarfigitippoq, ukioq ataaseq immaqaluuniit ukioq ataaseq affarlu taanna attassinnaagaa. Nerisaateqarneq ajorpoq. Sininniarnerluunniit systemeerupput. Sap.ak. tamaasa psykologimik oqaloqateqartarpoq, maannamut arfineq-marloriarluni oqaloqatigereerpaa. Saniatigut suliffimmini killiffissiorneqartarpoq, aallartimisaarnissami tungaanut. Timit ikittunnguit aallartissutigivai. 27. april aatsaat tamakkiisumik sulilerpoq. Aliasorujussuarpoq sullitami akornani nukissaqannginnami, aammalu atuartut akornanni oqaaseqarluni qisuariarnissani saperamiuk. Tuparujussuarnermi kingorna timaa sivilisoorujussuarmik qisuariaqqavoq.

Oversættelse til dansk samt forklaring på dansk i sin fulde helhed

F1 forklarede, at de den 22. december efter spisetid om aftenen, spillede spillekort og drak noget vin og øl. F1 og T blev enige om at tage ind til byen. Først var de på Mutten, så tog de til Daddys. På Daddys sad de en kort tid sammen med F1s søn og dennes venner. Til sidst var hun og T oppe ved baren. Da værtshusene lukkede, gik de. Det var uvejrligt med blæst, og først ved det gamle KNR-bygning, fik de en taxa. Da de nåede hjem, gik de i seng.

Pludselig udbrød T i vrede, med hævet stemme. For noget tid siden, var F1 blevet trykket hårdt i ansigtet af T, hvorfor hun flygtede til stuen. Der var en branddør som hænger sammen med køkkenet. Det var på det område T lagde hende ned. T sad oven på F1. Da T startede med at tildele hende knytnæveslag, gjorde hun først modstand. T der havde dyrket taekwondo var fysisk stærk. F1

fik kraftige knytnæveslag. På grund af det hårde knytnæveslag, blev hendes hoved slynget ind i branddørens kant. F1 førte sin hånd op til hovedet og mærkede at det med det samme svulmede op. For at redde sig selv, tog hun med begge hænder om sit hoved og holdt ved, fordi hun vidste, at hvis hun slap sit hoved, at hovedet ville ramme gulvet. Da hun opdagede at hendes liv var i fare, bad hun til T: ”T, du er ved at tage livet af mig, stop nu.” T svarede: ”Du er i live, du dør ikke, du bliver gammel.”, og fortsatte med at slår hende. Der var mange knytnæveslag. F1 bad hele tiden, at hun elsker ham og han skal stoppe, da han er i færd med at tage livet fra hende. Disse ord gentog F1 flere gange.

T talte om F1s tidligere livsførelse, om hendes ekskæresters børn var bedre stillet. F1 holdt om sit hoved. Hun blev ligeglad med hvad der sker med hendes ansigt, blot hun reddede sit hoved. F1 var helt passiviseret og forsvarede alene sit hoved, fordi hun vidste, at hvis nu hovedet får endnu et slag eller hvis hun slap sit tag, at hun var i livsfare. Mens hun stadig lå der, mærkede hun at hun begynder at bløde fra næsen. Hun bad om at blive tilgivet da hun forlader sin søn. Det ringede meget kraftigt om ørerne.

F1 havde helt mistet bevidstheden. Hun ved ikke hvordan hun havde rejst sig fra gulvet. Hun kom til bevidsthed, at hun stod på gangen og holdt en træstang, der bruges til at åbne loftlemmen, med begge hænder. Hun erindrede kort at hun stod der. Hun mistede bevidstheden igen og husker intet. Hun kom til bevidsthed igen, at hun lå på sengen med en dunkende hovedpine, og kun skævede til at T sad ved hende og så meget betækningsfuldt ud. Så mistede hun bevidstheden igen. Ved et kort opvågning, lyttede hun sig frem og opdagede at hun var helt alene. Hun ved ikke hvad klokken var. Da hun måtte søge hjælp, prøvede hun at løfte hovedet, men blev meget svimmel. Hun kunne ikke bevæge sig og måtte lagde sig tilbage med kraftig kvalme. Hun så at der var stillet en lille frysepose, som hun kunne kaste op i. I stærk svimmelhed, lod hun sit spyt løbe ned for at få det væk. Hun var fuldstændig handlingslammet og mistede igen bevidstheden. Da hun 3. gang vågnede igen, tvang hun selv til at sætte sig op, fordi hun måtte skaffe hjælp og var i fare. Først bevægede hun sit hoved nogle gange, og hun var meget svimmel. Med megen besvær satte hun sig op og kravlende hentede sin mobil og ringede til sin søn X1, at han må komme fordi hun har brug for hjælp. F1 vendte tilbage til sengen og lagde sig ned igen. Kort tid efter kom X1. F1 bad ham om at tilkalde ambulance. F1 kunne knap nok sige noget. Da hun havde besvær med at tale, troede hun, at hele hendes kæbeben var brækket. F1 kunne høre sin søn ringe efter nogen. Hun kunne høre, at han lod til at være chokeret. Han ringede både til sin far og politiet. Kort tid efter kom ambulancen med 2 personer. De vurderede at F1 skulle have en halskrave for at skåne halsen. Da hun ikke havde tøj på kroppen, blev der trukket en tæppe over hende og lagt hende i bære. Da F1 ikke kunne anstrenge sit hoved ved at kaste op, lod hun spyt løbe ned. Mens ambulancen kørte, blev baren løftet helt op og vipet lidt til side, så hendes spyt kunne løbe ned. 2 gange var ambulancen ved at stoppe helt. X1 kørte med hende i ambulancen, hvor han beroligede hende og vejledte hvordan hun skulle trække vejret. Da de nåede frem til Sana, fik hun straks iltapparat og drop på. Det blev sagt at der skal tages CT-scanning for at se, om der var sket brud på hovedet eller på halsen. Under ventetiden, blev hendes læber og tandkød væddet med vand, da de var indtørret med blod. Der var blod på armen og bag ved øret. Siden ankomst til Sana, fik hendes ben og arme tilbagevendende muskelkrampe. Lægen fik taget fotos og sagde at det var noget der skal tilgå journalen. Lægen lod hende CT-scannet. Da hun kom tilbage, fortalte lægen, at der var konstateret en lille hjerneblødning, hvorfor hun skal indlægges, idet de frygtede at det kan bløde igen og de tog hyppige blodtrykprøver med 15 eller 30 minutters mellemrum. Øret havde blødt. Lægen tjekkede hele tiden hendes øre, om hvorvidt han skulle prikke et lille hul, fordi der har været blodansamling. Hendes hoved gjorde ufatteligt ondt, at det var svært at lagde det ned på puden. Den ene side af ansigtet var hævet med blå mærker, at det faldt til den ene side. Hun havde talebesvær.

Adspurgt af anklageren forklarede F1 videre på dansk, at det var knytnæveslag, ikke lussinger. Det var over 10 slag, hvor hun en enkelt gang fik slået sit hoved i dørkammen. Hun dør hvis hun ikke holdt om sit hoved. T sad ovenpå hendes bryster, med udstrakte ben. Hun blødte fra næsen.

Da hun kom til den 1. bevidsthed, kunne hun ikke huske hvor T var. Hun prøvede bare at forsvare sig.

F1 forklarede på grønlandsk, at T havde pakket al sit tøj, papir, pas og alle sine andre ejendele fra loftrummet og fra skuret, mens hun sov. Bagefter var han gået, og puttet nøgler til boligen og bilen ned i postkassen.

Foreholdt sagens bilag D-1-A afhøringsrapport, som følger: "Afhørte havde under forløbet været bevidstløs, hvor T må have vasket afhørte fri for blod. Afhørte havde fundet blodspor flere steder i lejligheden samt blod i næsen, på gummerne og lidt på den ene arm. Det var tydeligt for afhørte, at hun havde blødt mere end det blod der var på hende, da hun kom til bevidsthed." forklarede F1, at der var blod på dørkammen, armen, næsen og på tandkødet, men ingen andre steder. Hvis der var blevet rørt ved håndvasken eller et håndklædet, burde der være blod. Men der var intet at se, som der kunne have været brugt til at tørre blodet med. Der var blod på et skab på stuen.

F1 ved ikke hvor længe hun havde været bevidstløs. Hun ved ikke hvad der var sket.

Tiden hvor F1 lå på gulvet varede længe. Mens T sad ovenpå F1, havde hun gjort modstand. Efter den hårde slag på hovedet, havde hun bedt flere gange. Derfor tog den tid hvor hun lå på gulvet længere tid, men hun kan ikke sige hvor mange minutter det var. Efter at T havde gentaget sine ord, genoptog han at banke hende.

Handlingen om slaget mod trappegelænderet var sket om foråret og ikke denne omtalte nat.

F1 kunne have pådraget T kradmærker. Hun havde gjort meget modstand for at komme fri, og redde sig selv. Hun fandt ud af at hun var overmandet af hans fysiske kræfter. Hun bad for at redde sig selv, idet han var ved at tage livet af hende.

Adspurgt af anklageren om hun husker noget til en tandkrus, havde F1 intet som helst ide om hvad det måtte handle om. Hun erindre ikke at have haft sådan en i hånden.

Adspurgt om årsagen til T' handling, forklarede F1, at det skyldes, at T ikke kunne acceptere F1s foregående liv.

Afhørt af forsvareren forklarede F1 på grønlandsk, at tidligere gaver fra ekskærester som hun har samlet på, blev fremvist af T og kastet rundt med, om det så var fingerringe eller andre ting. Til sidst var det meget tydeligt, at T' vrede tog til og blev større.

Adspurgt om hendes forhold til T' børn, forklarede F1, at begge børn har været hjemme ved dem. Det er T' eget ansvar. F1s søn har ikke en eneste gang hørt T' omtale sine børn. T nævner aldrig sine børn eller omtaler dem. F1 har ikke en eneste gang sagt, at børnene ikke må komme hos dem. Men F1 har fået at vide, at T havde overdraget hele ansvaret til barnets mor og givet et brev som gå ud på, at barnet selv må kontakte sin far når han bliver voksen.

Den pågældende aften drak de 1 vin. Inden de tog ind til byen, fik de hver 2 sneøl. De fik hver 1 øl på Mutten og 1 øl på Daddys. T fik skænket en slags short. Ved kl. 01.30 tog de ind til byen og tog hjem ved lukketid.

F1 har ikke kigget efter klokken da hun ringede efter sin søn, men kl. var ca. 11.00 da de nåede frem til Sana.

Om slaget ind mod trappegelænder forklarede F1, at hun i forbindelse med afhøringen af politiet, var blevet spurgt, om hun tidligere var blevet slået, hvor hun fortalte om denne hændelse. Hun har ikke sagt at det skete den pågældende aften.

Om hun havde pådraget T skade, forklarede F1, at det kunne være sket under sin nødværge. Hun erindre det ikke. Måske har hun prøvet at give slag. Det husker hun ikke.

T startede med at nævne F1s tidligere kærester. Under slagene nævnte han også sine egne børn, endsigse nævnte han F1s tidligere kæresters børn, om hun plejer at behandle dem bedre.

Til erstatningskravet forklarede F1, at hun havde haft en kraftig hjernerystelse og at slaget mod dørkanten havde givet hjerneblødning. Disse skader havde en lang eftervirkning. Hun havde straks underrettet sin arbejdsplads.

Lægen regnede med, at hendes lilletå var brækket. Da hun blev udskrevet den 25. december, måtte hun tage ned til Sana igen, fordi hun havde hovedpine og en kraftig svimmelhed. Hun måtte ikke efterlades alene, og måtte støtte sig frem. F1s søn og dennes kæreste sørgede for alt, også hvis F1 skulle på toilet, hjulpet hende op, og med andre af hendes gøremål. Den 27. var hendes svimmelhed taget endnu mere til, at hun måtte på skadestuen igen. Hun fik sit gamle værelse på K1 tilbage og blev indlagt igen. Denne dag tog de blodtryk og da blodtrykket var normal, fik hun lov til at tage hjem med piller til afspænding. Men disse piller gjorde også svimmelheden kraftigere. Hun sover ikke og hvis hun endelig var faldet i søvn, vågnede hun konstant og holder vågent i meget lang tid. At hun ikke kunne genoptage sit arbejde skyldes, at hun pludselig bliver svimmel og rundtosset på grund af den kraftige hjernerystelse. Hun kunne ikke bøje sig og iføre sig sko og kunne ikke kigge op. Hun blev vejledt af lægen, hvordan hun først skal blive lidt siddende, før hun rejser sig helt op.

Hun var indlagt på Sana fra den 23. – 25., og igen ½ dag den 27. Hun var sygemeldt frem til den 27. april. I april måned kunne hun ikke bøje ned eller sætte hovedet tilbage. Måske en ½ dag var hun helt omtåget. Det gør mest ondt, når hun pludselig fik et spontan stik et sted. Denne tilstand fremkommer stadigvæk den dag i dag. Det har været så omfattende, at lægen har vurderet, at det kan forekomme indenfor 1 år eller 1½ år. Hun mistede appetit. Søvnrytmen blev sat ude af spil. Hun går til psykologsamtaler hver uge og indtil videre haft 7 samtaler. Derudover bliver der fra hendes arbejdsplads fulgt op på hendes aktuelle status, indtil hun så småt kunne starte. Hun startede med ganske få timer. Først den 27. april genoptog hun den fulde arbejdstid. Hun var meget ked af at hun ikke magtede at arbejde blandt børnene, og magtede ikke at komme til at sige eller reagere i nærheden af børnene. På grund af chokket, havde hun haft fysik efterreaktion i meget lang tid.

[...]

Tiltalte der påhørte vidneforklaringen, havde bemærkning på grønlandsk.

Siullermik P1-p nassuerutiginnngilaa U-ip meerai qanoq ajattortigalugit. U P1-miit anigami meeqqani najoqqittalerpai. Anereerami sianerfigisani siulliit taakkuupput ernermi angajulliup

nukarliullu anaanaat. Tamaasa oqaluttuuppai meeqqaminut avissaangallattaalernini suminggaanniik aallaaveqartoq. Tassanngaanniik ernini nukarleq juullimi ilagivaa, kingornalu angajulleq.

P1 oqarpoq U-ip tilluarsimagaa. Uaneqqissaamiissimasuuguni (sakiata nalaani) P1-p assamminik U tigusinnaasimassanngikkaluarpa, qungasiatigut qitsussimassanngikkaluarpaani. U P1-p uppataani issiavoq.

U-ip assai tamaasa politiit assilivaat. Aperivaat tillussimaneraa imaluunniit naamik. Qulit sinnerlugit tillussimasuuguniuk assaatigut takuneqarsinnaassagaluarpoq, kisianni erstittoqanngilaq. Isattarpaa.

Inuunerup siulia aamma inuup killissaa U-ip nammineq naluaa, qaqugu toqussanersoq utoqqalissanersoq.

U-ip nammineq takoreerpa takunneqateqarluni P1 pingasoriarluni imerniartarfimmiittoq.

Dansk oversættelse

For det første erkendte F1 ikke, at hun har haft modstand overfor T' børn. Da T gik fra F1, har han genoptaget sit forhold til sine børn. Efter han var gået, var børnenes mødre der blev de første der fik opringning. Han fortalte begge mødre om årsagen til hans afstand til børnene. Efter det var T sammen med den yngste i julen, og derefter den ældste.

F1 har sagt at T har tildelt knytnæveslag. Hvis han havde siddet på hendes brystkasse, havde hun ikke været i stand til at tage om T hals og kradset ham. T sad omkring hendes hofter.

Politiet har taget fotos af T' hænder. De spurgte ham om han har tildelt knytnæve eller ej. Hvis der var blevet pådraget over 10 knytnæveslag, burde de kunne ses på hans hænder, men der var intet at se. Det var håndfladeslag.

T kender ikke noget til tidligere livsførelse eller er ude af stand til at sige noget om livets afslutning eller om hun få noget alderdom.

T har med sine egne øjne set sammen med andre vidner, at F1 3 gange har været på værtshuset.

[...]

T afgav forklaring om sine personlige forhold, at han bor hos sine forældre med forplejning og fri husleje. Per 1. marts 2019, fik han en kollegieværelse på Kujallerpaat. Han har søgt og fået bevilget orlov på grund af retssagen. Hver 14. dag, få han udbetalt løn på 3.000-4.000-5.000 kr. Han betaler børnebidrag med 1.000 kr. om måneden hvert barn.

[...]

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig, gjorde gældende vedrørende erstatningskravet, at de havde haft fælleskonto under samlivsforholdet og at F1 op til juledagene fik 4.000 kr. af ham. De har haft

bil sammen og taget banklån sammen. Efter samlivsbruddet havde T taget kontakt til bankrådgiveren og fået oplyst, at F1 har taget deres bil. F1 havde solgt bilen og fået 41.000 kr. i overskud. Alt i alt havde hun fået 50.000 kr. fra ham.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 15.40

Kristine Olsvig